

# Raamattutyö Thaimaassa

## RAPORTTI VUODESTA 2023



### 1. Kuninkaiden kirja

SELITYSTEKSTI ON  
JULKAISUVALMIS

## YLEISTÄ THAIMAASTA

Thaimaan yli 65 miljoonasta asukkaasta enemmistö on buddhalaisia. Kristittyjä on noin 700 000.

Vuonna 2011 Thaimaan Pipliaseura julkaisi tarkistetun version thainkielisestä Raamatusta (Thai Standard Version, THSV). Käännöksestä on tarve tehdä vielä paremmin ymmärrettävä nuorisolle.

Tekeillä oleva käännös on niin sanottu ”Study Bible”, eli Raamattu selityksillä. Raamatussa on siis mukana liitteitä, jotka auttavat ymmärtämään Raamatun maailmaa, historiaa ja sisältöä. Selityksiä ei käännetä muunkielisistä teksteistä, vaan ne tehdään tätä projektia varten alusta asti. Tämän projektin avulla thaimaalaiset kristityt voivat arvostaa Raamattua syvällisemmin, koska kirjoittajat ovat thaimaalaisia, joilla on sekä Raamatun tuntemus että ymmärrys thaimaalisesta kulttuurista.

Pyhien kirjoitusten kääntäminen thaille ja vähemmistökielille auttaa vaalimaan

**PIPLiA.voimasanoja**

uskovien hengellistä elämää ja evankelioimaan erilaisia ei-uskovien ryhmiä Thaimaassa. Selity سراamatut auttavat ihmisiä sitoutumaan enemmän Raamattuun.

Hanke toteutetaan Thaimaan kirkkojen, kristillisten organisaatioiden, kirkollisten johtajien, teologisten seminaarien ja Thaimaan Pipliaseuran yhteistyönä.

**Tavoite:** Hankkeen tavoitteena on julkaista uudistettu thairamattu, joka palvelee erityisesti nuoria. Tavoitteena on, että Raamatun selitykset ovat yksinkertaista kieltä, ja auttavat keskimääräistä lukijaa ymmärtämään Raamattua thaimaalaisessa kontekstissa.

**Hankkeen eteneminen:** Hankkeessa edistettiin Raamatun selitysten kirjoittamista useissa Vanhan testamentin ja Uuden testamentin kirjoissa. Työn alla eri vaiheissa olivat Viides Mooseksen kirja, 1. ja 2. Aikakirja, 2. Kuninkaiden kirja, 1. ja 2. Korinttolaiskirje, 1. ja 2. Tessalonikalaiskirje sekä Galatalaiskirje. Ensimmäisen Kuninkaiden kirjan selitykset ovat julkaisuvalmiit.

Hankkeessa on koettu haasteita riittävän koulutetun henkilöstön löytämiseksi, ja se on sen vuoksi hiukan aikataulusta jäljessä. Toimenpiteitä koulutuksen lisäämiseksi ja henkilöstön rekrytoimiseksi on kuitenkin tehty, ja tulevaisuudessa hankkeen odotetaan pääsevän takaisin aikatauluun.

**PIPLiA. voimasanoja**